

---

# BLIŻEJ NIEBA

---

restauracja

## **Szanowni Goście, witamy w Restauracji Blżej Nieba!**

Zapraszamy na kulinarną ucztę. W autorskim menu naszej restauracji znajdą Państwo zarówno tradycyjne dania kuchni polskiej i regionalnej, jak również europejskiej. Nasze dania powstają wyłącznie na bazie naturalnych produktów pochodzących głównie od lokalnych producentów, a także z własnych upraw i hodowli.

W kuchni Restauracji Blżej Nieba stosujemy zdrowy styl gotowania - wykorzystujemy m.in. technikę sous vide, czyli gotowanie w niskich temperaturach. Pozwala ona na zachowanie w potrawach większości witamin i składników odżywczych, które są zawarte w surowym produkcie.

W naszej restauracji dbamy także o najmłodszych Gości. W menu znajdziecie Państwo specjalne dziecięce menu, a dla maluszków przygotowaliśmy krzesetka do karmienia.

Wychodząc naprzeciw Państwa potrzebom informujemy, iż nasze produkty kulinarne możemy przygotować z ograniczoną ilością soli, innych ostrych przypraw, cholesterolu i cukru oraz według Państwa indywidualnych preferencji dietetycznych. Prosimy o przedstawianie życzeń w tym zakresie.

Zapraszamy do Restauracji Blżej Nieba wszystkich, którzy cenią wyśmienitą kuchnię. Mamy nadzieję, że smaki i aromaty dań serwowanych przez naszą kuchnię pobudzą Państwa zmysły i zachęcą do ponownej wizyty na Bachledówce.

Wszystkie dania przygotowujemy wyłącznie ze świeżych produktów na indywidualne Państwa zamówienie, dlatego czas oczekiwania na danie gorące trwa ok. 20 minut.

---

# BLIŻEJ NIEBA

---

restauracja

Dear Guests, welcome to the Blizej Nieba Restaurant!

We invite you to a culinary feast. Our restaurant's specially designed menu includes both traditional Polish, regional as well as European dishes. Our dishes are made exclusively with the use of natural products stemming mainly from local producers, as well as from our own crops and farms.

The Blizej Nieba Restaurant kitchen follows a healthy style of cooking - we use the sous vide technique, meaning cooking at low temperatures, among others. It allows for most of the vitamins and nutritional components which are included in the raw product to be maintained.

We pay special attention to the youngest guests at our restaurant. The menu includes a special children's section. We also have high chairs in which the little ones can enjoy the meals.

In wanting to meet your needs, we kindly inform you that our culinary products can be prepared with a limited amount of salt, other spices, cholesterol and sugar as well as in accordance with your individual dietary preferences. Please present us with your wishes in this scope.

We invite all those who value outstanding cuisine to Blizej Nieba Restaurant. We hope that the flavours and aromas of the dishes served by our kitchen will entice your senses and will provide great satisfaction during your stay with us.

We prepare all of our dishes solely from fresh products at your individual order. For this reason the wait time for warm dishes is around 20 minutes.

---

# BLIŻEJ NIEBA

---

restauracja

## JESIENNE SMAKI BACHLEDÓWKI

AUTUMN BACHLEDÓWKA DELIGHTS

### Rydze - 32,00 PLN

Saffron milk cup mashroom

masło / czosnek / pietruszka / bagietka  
*butter / garlic / parsley / bageutte*



### Krem z dyni - 25,00 PLN

Pumpkin cream

dynia / imbir / kasztany / seler naciowy / mascarpone / ziemniaki  
*pumpkin / ginger / chestnuts / celery / mascarpone / potatoes*



### Udko z kaczki - 69,00 PLN

Duck leg

kapusta czerwona / czarna porzeczka / knedle z jabłkiem  
*red cabbage / black currant / dumplings with apple*



---

# BLIŻEJ NIEBA

---

restauracja

## Tarta śliwkowa - 22,00 PLN

Plum tart

lody śmietankowe / puder czekoladowy / cremeux pomarańczowy  
*cream ice cream / chocolate powder / orange cremeux*



ZABIERZ ZE SOBĄ  
LOKALNE PIWO  
BACHLEDÓWKI

---

# BLIŻEJ NIEBA

---

restauracja

## PRZYSTAWKI

APPETIZERS

### Hałuski - 28,00 PLN

Highlanders dumplings

boczek z naszej wędzarni / jajko / por / szczypiorek  
*bacon from our smokehouse / egg / leek / chives*

G J N

### Batat - 30,00 PLN

Sweet potato

cukinia / bakłażan / czosnek / cebula / mleko kokosowe / mozzarella wege / rukola  
*zucchini / eggplant / garlic / onion / coconut milk / vege mozzarella / arugula*

Oz

### Tatar - 45,00 PLN

Tatаре

polędwica wołowa podwędzana / szalotka / grzyby Schimei / kurki  
*smoked beef sirloin / shallots / Schimei mushrooms / chanterelles*

I Go

---

# BLIŻEJ NIEBA

---

restauracja

## ZUPY

SOUPS

### Rosół drobiowy - 20,00 PLN

Poultry broth

wędzona pierś kaczka / ziemniak  
*smoked duck breast / potato*

E

### Krem z bryndzy - 26,00 PLN

bryndza cream (regional soup)

puree miętowe / chips z oscypka / olej pietruszkowy  
*mint puree / oscypek cheese chips / parsley oil*

N E S

### Żurek góralski - 22,00 PLN

Regional Sour - rye soup

maślanka / jajko / ziemniak / biała kiełbasa  
*buttermilk / egg / potato / white sausage*

I N E C

---

# BLIŻEJ NIEBA

---

restauracja

## MAKARONY

PASTA

### Maccheroni al. Ferretto - 38,00 PLN\*

kurczak / brokuł / ser pleśniowy / oscypek  
*chicken / broccoli / blue cheese / smoked sheep cheese*

N G I C

\* wszystkie makarony wyrabiane na miejscu  
\*all pastas are homemade

\* legenda alergenów dostępna na ostatniej stronie karty menu

---

# BLIŻEJ NIEBA

---

restauracja

## PIEROGI

DUMPLINGS

**Ruskie - 28,00 PLN**

Russian

mus cebulowy / krążki cebulowe  
*onion mousse / onion rings*

G J N

**Z mięsem - 31,00 PLN**

Dumplings filled with meat

sos borowikowy / tarty oscypek  
*boletus sauce / grated smoked sheep cheese*

G J N



---

# BLIŻEJ NIEBA

---

restauracja

## SAŁATKI

SALADS

### Z awokado - 28,00 PLN

With avocado

mix sałat / rukola, szpinak / cytrusy  
*salad mix / arugula / spinach / citrus*



### Z wędzonym pstrągiem - 30,00 PLN

With smoked trout

szpinak baby / rukola / marynowane buraki / jogurt naturalny  
*baby spinach / arugula / pickled beets / natural yogurt*



### Z gruszką - 32,00 PLN

With a pear

mix sałat / miód / granat / orzechy ziemne / mozzarella  
*salad mix / honey / pomegranate / peanuts / mozzarella*



---

# BLIŻEJ NIEBA

---

restauracja

## BURGER

BURGERS

### Kurczak - 36,00 PLN

Chicken

sałata rzymska / pomidor suszony / mozzarella / pesto bazyliowe / ogórek piklowany  
*romaine lettuce / dried tomato / mozzarella / basil pesto / pickled cucumber*

J N G

### Wołowy - 38,00 PLN

Beef

sałata rzymska / czerwona cebula / boczek z naszej wędzarni / ogórek kiszony / cheddar  
*romaine lettuce / red onion / bacon from our smokehouse / pickled cucumber / cheddar*

J N G

### Vege - 28,00 PLN

sałata rzymska / pieczarki / ser wege / soczewica / seler nać / pomidor / cukinia  
*romaine lettuce / mushrooms / veggie cheese / lentils / celery / tomato / zucchini,*

C G So V

---

# BLIŻEJ NIEBA

---

restauracja

## DANIA GŁÓWNE

MAIN DISHES

### Gołąbki - 36,00 PLN

Stuffed cabbage

kapusta włoska / czarna soczewica / batat / pieczarki / seler naciowy  
/ warzywa okopowe / pomidor suszony

*savoy cabbage / black lentils / sweet potato / mushrooms / celery  
/ root vegetables / dried tomato*

C E

### Pstrąg - 40,00 PLN

Trout

kasza pęczak / buraki / miód / limonka / majonez burak  
*pearl barley / beetroot / honey / lime / beetroot mayonnaise*

C N J

### Bacon stek - 48,00 PLN

Bacon steak

młoda kapusta / puree ziemniaczane / musztarda francuska / koperek / concase / masło ziołowe  
*young cabbage / potato puree / french mustard / dill / concase / herbal butter*

N Go

### Filet z kurczaka - 43,00 PLN

Chicken fillet

risotto / pomidory / brokuł / szparagi / groszek cukrowy  
*risotto / tomatoes / broccoli / asparagus / sugar snap peas*

N C

---

# BLIŻEJ NIEBA

---

restauracja

## Polędwica wołowa - 75,00 PLN

Sirloin

czosnek / rozmaryn / demi glace / puree z dyni / strudel grzybowy / mini marchew  
garlic / rosemary / demi glace / pumpkin puree / mushroom strudel / baby carrots

C E N

## Kotlety jagnięce - 85,00 PLN

Lamb chops

marchewka / seler nać / pietruszka / por / groszek cukrowy / boczek / ziemniak / kaszanka  
carrot / celery / parsley / leek / snap peas / bacon / potato / black pudding

N J G

# BLIŻEJ NIEBA

restauracja

## MENU DLA NAJMŁODSZYCH

KIDS MENU

### Rosół drobiowy z makaronem - 16,00 PLN

Chicken broth with pasta

E G J

### Pomidorowa z ryżem - 17,00 PLN

Tomato soup with rice

E N

### Pierogi z serem na słodko - 18,00 PLN

Dumplings with sweet cottage cheese

J G N

### Naleśniki z dżemem lub Nutellą - 18,00 PLN

Pancakes with jam or Nutella / ask the staff about toppings

J N G T

### Spaghetti a'la Bolognese - 21,00 PLN

E G C J

### Filecik z kurczaka z frytkami i surówką z marchewki - 23,00 PLN

Chicken fillet with fries and carrot salad

N J G

### Dorsz panierowany z frytkami i mizerią - 23,00 PLN

Breaded cod with fries and cucumber salad

N J G

\* legenda alergenów dostępna na ostatniej stronie karty menu

---

# BLIŻEJ NIEBA

---

restauracja

## DESERY

DESSERTS

### Sernik na zimno - 24,00 PLN

Cold cheesecake

kruszonka / compote truskawkowe / mus twarogowy  
crumble / strawberry compote / cottage cheese mousse

N

### Paris - brest - 26,00 PLN

Paris - brest

ciasto parzone / krem patissiere pistacjowy / żel malinowy / chantilly pistacjowy  
choux pastry / pistachio patissiere cream / raspberry gel / pistachio chantilly

G N J

### Naturalne lody Bachledówka - 6,00 PLN / gałka

Natural Bachledówka ice cream

śmietanka / pistacja / sorbet truskawkowy / mięta / słony karmel  
cream / pistachio / strawberry sherbet / mint / salty caramel

N J T O I P

ZAJRZYJ RÓWNIEŻ  
DO GABLOTY  
Z DESERAMI

---

# BLIŻEJ NIEBA

---

restauracja

## NAPOJE GORĄCE

HOT DRINKS

### KAWY / COFFEE

**Americano - 10,00 PLN**

**Espresso - 9,00 PLN**

**Espresso doppio - 14,00 PLN**

**Cappucino - 12,00 PLN**

**Latte macchiato - 14,00 PLN**

**Latte macchiato z syropem (zapytaj kelnera) - 16,00 PLN**

Latte macchiato with flavored syrup (ask the waiter)

### HERBATY / TEA

**Pallavi - 12,00 PLN**

Assan / Earl Grey / miętowa / owocowa / biała z brzoskwinia / zielona  
Czarna / Earl Grey / Mint tea / Fruit Infusion / White&Peach tea / Green tea

---

# BLIŻEJ NIEBA

---

restauracja

## NAPOJE ZIMNE

COLD DRINKS

**Pepsi (20 cl) - 9,00 PLN**

**Pepsi light (20 cl) - 9,00 PLN**

**7up (20 cl) - 9,00 PLN**

**Mirinda (20 cl) - 9,00 PLN**

**Tonic Schweppes (20 cl) - 9,00 PLN**

**Lipton ice tea (20 cl) - 9,00 PLN**

**Red Bull (25 cl) - 18,00 PLN**

**Soki Toma (20 cl) - 8,00 PLN**

Toma juice

jabłko, pomarańcz, czarna porzeczka, grapefruit  
apple, orange, black currant, grapefruit

**Sok tłoczony BIO (30 cl) - 10,00 PLN**

Pressed BIO juice

jabłko, marchew, czarna porzeczka, gruszka  
apple, carrot, black currant, pear

**Woda Cisowianka niegazowana (30 cl) - 8,00 PLN**

still water

**Woda Cisowianka gazowana (30 cl) - 8,00 PLN**

sparkling water

**Karafka wody (1l) - 15,00 PLN**

water carafe



---

# BLIŻEJ NIEBA

---

restauracja

## ROZGRZEJ SIĘ NA BACHLEDÓWCE

WARP UP ON BACHLEDÓWKA

### **Wino grzane** / Milled wine - **21,00 PLN**

wino czerwone z dodatkami korzennymi i cytrusami  
red wine with spices and citrus fruits

### **Białe wino grzane** / Milled white wine - **24,00 PLN**

białe wino / sok z pomarańczy / cukier brązowy / laska cynamonu / anyż  
white wine / orange juice / brown sugar / cinnamon stick / anise

### **Cydr na ciepło** / Hot cider - **25,00 PLN**

cydr / cynamon / goździki / miód / wanilia / pomarańcz / mandarynka / cytryna  
cider / cinnamon / cloves / honey / vanilla / orange / tangerine / lemon

### **Herbata rozgrzewająca** / Warming tea - **23,00 PLN**

czarna herbata wzmocniona malinówką lub wiśniówką  
black tea fortified with raspberry or cherry vodka

### **Herbata dla ceprów** / Tea for ceper - **25,00 PLN**

czarna herbata ze śliwownicą 40 ml  
black tea with plum brandy

### **Czekolada na gorąco** / Hot chocolate - **20,00 PLN**

czekolada / pianki / bita śmietana  
chocolate / marshmallows / whipped cream

### **Herbata zimowa** / Winter tea - **20,00 PLN**

czarna herbata z dodatkiem mieszanki przypraw rozgrzewających  
imbir / suszone jabłko / miód / sok malinowy  
black tea with a mixture of warming spices / ginger / dried apple / honey / raspberry juice

---

# BLIŻEJ NIEBA

---

restauracja

## PIWO BECZKOWE

DRAFT BEER

**Tyskie** (light beer)

**0,3l - 15,00 PLN**

**0,5l - 16,00 PLN**

**Ciupaga** (light beer)

**0,3l - 15,00 PLN**

**0,5l - 16,00 PLN**

## PIWO BUTELKOWE

BOTTLED BEER

**Piwo bacy (jasne)** (0,5l) - **17,00 PLN**

(white beer)

**Piwo Chefa (pszeniczne)** (0,5l) - **18,00 PLN**

(wheat beer)

**Piwo gazdy (porter)** (0,5l) - **18,00 PLN**

(porter beer)

**Piwo gaździny (malinowe)** (0,5l) - **17,00 PLN**

(porter beer)

**Piwo z Gór Zbójnik / Ceper / Gazda** (0,5l) - **18,00 PLN**

(mountain beer)

**Lech Free** (0,5l) - **15,00 PLN**

(alcohol free beer)

---

# BLIŻEJ NIEBA

---

restauracja

## ALKOHOL

ALCOHOL

**Martini (1cl) - 18,00 PLN**  
Bianco / Extra Dry / Rosato

### WÓDKA / VODKA

**Ostoya (4cl) - 11,00 PLN**

**Wyborowa (4cl) - 10,00 PLN**

**Finlandia (4cl) - 13,00 PLN**

**Giewont (4cl) - 13,00 PLN**

### ALKOHOLE REGIONALNE / REGIONAL ALCOHOLS

**Nalewki Tatrzańskie (4cl - zapytaj kelnera) - 16,00 PLN**  
ask the waiter

**Whisky Tatrzańska (4cl) - 18,00 PLN**

**Warzonka (14cl) - 14,00 PLN**

---

# BLIŻEJ NIEBA

---

restauracja

## WHISKY / WHISKEY

**Chivas 12yo (4cl) - 24,00 PLN**

**Chivas 18yo (4cl) - 36,00 PLN**

**Ballantines (4cl) - 18,00 PLN**

**Jack Daniels (4cl) - 22,00 PLN**

**Jack Daniels Single Barrel (4cl) - 28,00 PLN**

**Jameson (4cl) - 16,00 PLN**

**Jameson Cask Malt (4cl) - 20,00 PLN**

**Tullamore Dew (4cl) - 24,00 PLN**

## RUM

**Havana 3yo (4cl) - 14,00 PLN**

**Havana 7yo (4cl) - 16,00 PLN**

**Don Papa (4cl) - 26,00 PLN**

## TEQUILA

**Olmecca silver (4cl) - 20,00 PLN**

**Olmecca gold (4cl) - 20,00 PLN**

---

# BLIŻEJ NIEBA

---

restauracja

## LIKIERY / LIQUEURS

**Malibu (4cl) - 14,00 PLN**

**Jägermeister (4cl) - 16,00 PLN**

**Expressowa (4cl) - 14,00 PLN**

**Passoa (4cl) - 14,00 PLN**

**Campari (4cl) - 14,00 PLN**

## COGNAC / BRANDY

**Martell V.S (4cl) - 35,00 PLN**

**Hennessy (4cl) - 40,00 PLN**

---

# BLIŻEJ NIEBA

---

restauracja

## KOKTAJLE

COCKTAILS

### Mojito - 27,00 PLN

rum / mięta / cukier brązowy / limonka / woda gazowana  
rum / mint / brown sugar / lime / sparkling water

### Aperol Spritz - 29,00 PLN

Prosecco / Aperol / woda gazowana  
prosecco / aperol / sparkling water

### Bluberry Gin - 29,00 PLN

Bluberry gin / likier brzoskwiniowy / Blue Curacao / sok cytrynowy / tonic  
Bluberry Gin / peach liqueur / Blue Curacao / lemon juice / tonic

### Lady Jager - 33,00 PLN

rum / Jägermeister / syrop malina / puree marakuja / sok cytrynowy / tonic  
rum / Jägermeister / raspberry syrup / passion fruit puree / lemon juice / tonic

### Lynchburg Lemonade - 32,00 PLN

whisky / likier brzoskwiniowy / sok z cytryny / syrop cukrowy / Sprite  
whisky / peach liqueur / lemon juice / sugar syrup / Sprite

---

# BLIŻEJ NIEBA

---

restauracja

## Podziel się opinią

Zapraszamy na Nasze konta społecznościowe i zachęcamy do oznaczania naszej restauracji.

## Share your opinion

We invite you to our social accounts and to tag our Restaurant.



**@HotelBachledowka**  
**#hotelbachledowka**

# Voucher

**Nie masz pomysłu na prezent?**

**Kup u Nas voucher do wykorzystania w naszej restauracji BLIŻEJ NIEBA lub cukierni AMORETTA**

**O szczegóły zapytaj obsługę.**

---

**Zapraszamy Cię do zakupów w naszej  
spizarni Gazda&Chef.**

Jeśli chcesz zorganizować u Nas przyjęcie okolicznościowe prosimy o kontakt: [wesela@bachledowka.pl](mailto:wesela@bachledowka.pl)

---

# BLIŻEJ NIEBA

---

restauracja

## ALERGENY / ALERGENS

N

**Nabiał**

Dairy

T

**Truskawki**

Strawberries

J

**Jajka**

Eggs

OI

**Orzech laskowy**

Hazelnut

C

**Czosnek**

Garlic

P

**Pistacje**

Pistachios

S

**Siarczany**

Sulfur

Oz

**Orzech ziemny**

Peanut

E

**Seler**

Celery

G

**Gluten**

Gluten

Go

**Gorczyca**

Charlock

So

**Soja**

Soy

R

**Ryba**

Fish



**Dla vegetarian**

For vegetarians